



## Manuel d'instructions Double Rouleau Vibrant

REN655DY



fr



## Indice

1	Déclaration de conformité CE .....	5
2	Préface .....	6
2.1	Introduction.....	6
2.2	Emplacement de stockage du manuel d'instructions .....	6
2.3	Règles de prévention des accidents .....	8
2.4	personne de contact.....	8
2.5	Limitation de responsabilité.....	8
2.6	Utilisation du manuel d'instructions .....	8
2.7	Conditions de garantie .....	8
3	Utiliser.....	10
3.1	Utilisation prévue .....	10
3.2	Utilisation inappropriée.....	10
4	Sécurité .....	11
4.1	Symboles de sécurité et mots d'avertissement .....	11
4.2	Principe .....	11
4.3	Modifications structurelles.....	12
4.4	Responsabilité de l'opérateur.....	12
4.5	Obligations de l'opérateur .....	13
4.6	Qualification du personnel.....	13
4.7	Consignes générales de sécurité.....	13
4.8	Consignes de sécurité spécifiques aux rouleaux vibrants.....	15
4.9	Équipement de sécurité .....	17
4.10	Entretien.....	17
5	Description de la machine .....	21
5.1	Plaques signalétiques et autocollants .....	21
5.2	Composants .....	26
5.3	Éléments de contrôle .....	26
5.4	TrackPro (optionnel) .....	29
6	Transport .....	30
6.1	Consignes de sécurité pour le transport.....	30
6.2	Exigences et préparatifs.....	30
6.3	Levage de machines .....	30
6.4	Attachez la machine.....	31
6.5	Remorquer la machine.....	32

---

7	Démarrer .....	35
7.1	Vérifications avant démarrage .....	35
7.2	Consignes de sécurité lors du fonctionnement .....	35
7.3	Commencer .....	37
8	Gestion .....	41
8.1	Entraînement des machines .....	41
8.2	système d'irrigation de l'eau.....	41
8.3	Réglage des vibrations.....	42
8.4	Choisissez la vitesse de déplacement et la direction du déplacement.....	42
8.5	Mécanisme d'arrêt.....	43
8.6	Arrêter la marche .....	44
9	Entretien .....	46
9.1	Consignes de sécurité pour l'entretien .....	46
9.2	Programme d'entretien.....	48
9.3	travaux d'entretien.....	49
10	Dysfonctionnements.....	52
10.1	Dépannage .....	52
10.2	Démarrer la machine avec le système d'aide au démarrage .....	53
11	Détention .....	54
11.1	Hors service temporaire .....	54
11.2	Mise hors service définitive .....	54
12	Données techniques.....	56
12.1	Instructions générales .....	56
12.2	Données sur le bruit et les vibrations .....	56
12.3	Caractéristiques techniques.....	57
12.4	Moteur à combustion.....	58
12.4	Tableau de conversion.....	59

# 1 Déclaration de conformité CE

## Déclaration UE de conformité

### Fabricant

Air Power sro, Jizni Predmesti 2942, 301 00 Pilsen (CZ)

La seule responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe au fabricant.

<b>Produit</b>	<b>REN655DY</b>
Type de produit	Rouleau
Fonction du produit	Compactage du sol
Numéro d'article	REN655DY, REN655DYB
Puissance nette installée	6,3 kW
Niveau de puissance acoustique mesuré	105 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	108 dB(A)

### Cadre réglementaire pour l'évaluation de la conformité

2000/14/CE, Annexe VI

### Organisme notifié

STATNI ZKUSEBNA STROJU as, Tranovskeho 622/11, 163 04 Praha 6 (CZ) (NB 1016)

### Directives et normes

Nous déclarons par la présente que ce produit est conforme aux dispositions et exigences pertinentes des directives et normes suivantes :

2006/42/CE • 2000/14/CE • 2014/30/UE • EN 500-1:2006+A1:2009 • EN 500-4:2011  
EN ISO 13766-1:2018

### Représentant autorisé pour la documentation technique

Air Power sro, Jiznf Predmesti 2942, 301 00 Pilsen (CZ)

Plzen (CZ), 09.01.2024



**AIR POWER**  
Smart Partnership  
AIR POWER s.r.o.  
Jižní Předměstí 2942, 301 00 Plzeň  
IČ: 263 23 745 DIČ: CZ 263 23 745

Jiri Dvorák  
Directeur

Traduction du certificat de conformité original

## 2 Préface

### 2.1 Introduction

Ce manuel d'instructions contient des informations et des procédures importantes pour le fonctionnement sûr, correct et rentable de cette machine. Lire attentivement le manuel, le comprendre et le respecter permet d'éviter les risques, de réduire les coûts de réparation et les temps d'arrêt, et ainsi d'augmenter la disponibilité et la durée de vie utile de la machine.

Ce manuel d'instructions n'est pas un manuel permettant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation importants. Ces travaux doivent être effectués par un représentant du service technique ou par du personnel expert. La machine doit être utilisée et entretenue conformément aux instructions de ce manuel d'instructions. Une mauvaise manipulation ou un entretien non conforme à la réglementation peut entraîner des risques.

Les pièces défectueuses de la machine doivent être remplacées immédiatement !

Le représentant de l'entreprise est disponible en tout temps pour répondre aux questions concernant l'exploitation ou la maintenance.

### 2.2 Emplacement de stockage du manuel d'instructions

Ce manuel d'instructions doit être conservé à proximité de la machine et accessible au personnel à tout moment.

En cas de perte ou de besoin d'un deuxième exemplaire de ce manuel d'instructions, vous disposez des alternatives suivantes :

- Disponible sur le site Web : <http://www.enar.es>.
- Contactez le représentant de l'entreprise.

#### 2.2.1 Bases du manuel d'instructions

Cette section vous aide à comprendre le manuel d'instructions et les caractères ou séquences de caractères utilisés.

##### Groupe cible

Les personnes travaillant avec cette machine doivent être régulièrement informées des dangers liés à son fonctionnement.

Ce manuel d'instructions est destiné à :

- Personnel d'exploitation :
  - Ces personnes ont été formées au fonctionnement de la machine et ont été informées des dangers possibles d'un comportement incorrect.
- Personnel expert :
  - Ces personnes possèdent une formation spécialisée, ainsi que des connaissances et une expérience supplémentaires. Ils sont capables d'évaluer les tâches qui leur sont assignées et de reconnaître les dangers possibles.

## Explication de caractères ou de séquences de caractères

Caractères ou séquences de caractères	Explication
1., 2., 3...	Symbolise les tâches. La séquence des étapes doit être respectée.
➤	Il symbolise un résultat ou un résultat partiel d'une action.
✓	Il symbolise les exigences qui doivent être remplies pour accomplir une tâche.
•	Il symbolise une énumération, par exemple, lorsque plusieurs pièces sont évoquées successivement.
-	Symbolise la sous-numérotation, par exemple lorsque certaines pièces sont composées d'autres pièces
Ⓛ	Symbolise un élément, généralement une pièce ou un élément de contrôle, sur un graphique. La numérotation peut être effectuée consécutivement ou avec des chiffres romains.
1; A	Il symbolise la dénomination des pièces dans les textes explicatifs. Il est identique aux éléments du côté du graphisme.
 	Il symbolise un sens de déplacement ou différentes positions dans le cas des interrupteurs.
▶	Symbolise la prévention des risques dans les avertissements.
[ ▶ 52]	Symbolise une référence croisée dans les tableaux. Dans ce cas, par exemple, référence à la page 52

### 2.2.1.1 Explication des symboles

Les symboles utilisés dans le manuel d'instructions sont expliqués ci-dessous. Les symboles sont utilisés exclusivement dans les avertissements, les instructions ou les informations environnementales. Les avertissements doivent être respectés à tout moment afin de protéger l'opérateur et les tiers contre d'éventuelles blessures et dommages matériels.



#### Symbole d'avertissement

Ce symbole identifie des avertissements généraux. Utilisé pour avertir des risques possibles, par ex. de blessures ou d'accidents.



#### Symbole d'indication de dommage technique

Ce symbole identifie les avertissements faisant référence à des dommages techniques. Utilisé pour indiquer des situations dans lesquelles des dommages peuvent survenir à la machine ou à la propriété de tiers.



#### Symbole d'information environnementale

Ce symbole identifie les avis liés aux questions environnementales. Il est utilisé pour alerter sur d'éventuels risques environnementaux.



#### Symbole d'information

Ce symbole identifie les notices d'information. Les informations peuvent être, par exemple, des conseils pour conduire le véhicule. Ces avertissements contribuent ainsi à une meilleure compréhension et à une meilleure utilisation de la machine.

## 2.3 Règles de prévention des accidents

Outre les instructions et les consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, les réglementations locales en matière de prévention des accidents et les réglementations nationales en matière de sécurité du travail s'appliquent.

## 2.4 personne de contact

Selon les pays, l'interlocuteur sera le service technique, une filiale ou un distributeur.

- Disponible sur le site : <https://www.enargroup.com>

## 2.5 Limitation de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages corporels et matériels lorsque l'une des situations suivantes se produit :

- Procédures contraires à ce manuel d'instructions.
- Utilisation non prévue
- Emploi de personnel non formé.
- Utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non autorisés.
- Mauvaise manipulation.
- Tout type de modification structurelle.
- Violation des termes et conditions (T&C).

## 2.6 Utilisation du manuel d'instructions

Ce manuel d'instructions :

- Il doit être considéré comme un composant de la machine et conservé tout au long de sa durée de vie utile.
- doit être livré à tout propriétaire ou opérateur ultérieur de cette machine.
- Il est valable pour différents types de machines parmi une gamme de produits. Pour cette raison, certaines images peuvent varier par rapport à l'apparence de la machine achetée. De plus, il peut y avoir des descriptions de composants différentes selon la variante, qui ne sont pas incluses dans la livraison.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux informations contenues dans ce manuel d'instructions sans préavis.

Il faut s'assurer que d'éventuelles modifications ou extensions sont immédiatement incluses dans ce manuel d'instructions par le fabricant.

Groupe et type	Numéro d'article (Mat. No.)
REN655	REN655DY
	REN655DYB

## 2.7 Conditions de garantie

Enarco SAU pour ses produits accorde une garantie d'un an à compter de la date d'achat du produit sous réserve des conditions suivantes :

1. Conformément aux conditions indiquées ici (n° 2-7), nous réparerons gratuitement les non-conformités du produit, s'il s'agit du résultat d'un composant défectueux et/ou d'un défaut de fabrication, et à condition que celui-ci soit notifié sans délai après son apparition.

2. La garantie ne s'appliquera pas aux dommages résultant d'une mauvaise utilisation. De même, la garantie ne s'appliquera pas aux défauts du produit causés par des dommages dus au transport dont nous ne sommes pas responsables.

La garantie sera annulée si les réparations ou interventions sont effectuées par des personnes non autorisées par le fabricant. Il en sera de même pour les machines sur lesquelles l'entretien périodique recommandé dans le manuel d'instructions n'a pas été effectué.

3. L'application de la garantie signifie que les composants défectueux sont réparés ou remplacés gratuitement par des composants sans défaut. Les consommables et pièces d'usure sont exclus de la garantie sauf en cas d'usure excessive ou prématurée non imputable à une utilisation normale de la machine.

Les composants remplacés deviendront notre propriété.

4. Dans le cas de pièces de rechange d'origine scellées, les retours ne seront pas acceptés une fois le sceau retiré.

5. Pour exercer les droits dérivés de cette garantie, vous devez contacter notre Service d'Assistance Technique. Par conséquent, les options de contact suivantes sont à la disposition du client :

- Téléphone : (+34) 976 464 094
- Courriel : sat@enar.es

*\*Pour les cas du Mexique, de la Colombie et de la Pologne, consultez la dernière page (adresses de contact) du document.*

Dans le cas où l'évaluation de la garantie est positive, Enarco adoptera l'option la plus pratique :

- Réalisation de la réparation chez ENARCO,
- Remplacement par une nouvelle machine
- Envoi de la pièce défectueuse pour réparation à un atelier agréé.

Enarco assumera l'expédition des machines ou des composants dans l'un des cas ci-dessus. Enarco n'assumera en aucun cas les frais d'arrêt, les frais de location d'équipement de remplacement ou d'autres responsabilités en cas de panne d'équipement pendant la période de garantie.

Si elle est considérée comme hors garantie, elle sera traitée comme une réparation normale, en émettant un devis pour approbation par le client. Dans ce cas, les frais d'expédition aller et retour seront à la charge du client, ainsi que les frais de réparation ou les frais d'établissement du devis si le client ne l'accepte pas.

6. La réparation sous garantie d'une machine ne prolonge pas la période de garantie initiale.

7. Si, pour une raison quelconque, l'une des conditions pour bénéficier d'une garantie sur un produit entre en vigueur, conflit avec toute réglementation d'un pays ou d'une localité, ladite condition sera annulée si la réglementation locale prévaut, mais le reste des conditions restera en vigueur.

## 3 Utiliser

### 3.1 Utilisation prévue

Le respect de toutes les consignes de sécurité et instructions contenues dans ce manuel d'instructions, ainsi que le respect des instructions d'entretien et de maintenance prescrites, sont des exigences pour une utilisation correcte.

Toute utilisation autre ou au-delà de ces limitations est considérée comme non prévue. Dans de tels cas, la responsabilité et la garantie du fabricant pour les dommages qui en résultent sont éliminées. Le risque sera supporté uniquement par l'exploitant.

La machine est utilisée pour :

- Constructions compactes en terre et gravier.
- Sols compacts mixtes et granulaires.
- Asphalte compact.

### 3.2 Utilisation inappropriée

Le fabricant n'est pas responsable des blessures corporelles ou des dommages matériels résultant d'une utilisation non conforme. La machine ne doit pas être utilisée, entre autres, aux fins suivantes :

- Utiliser comme échelle, support ou surface de travail.
- Transporter des personnes ou du matériel.
- Remorquez d'autres machines.
- Remplissez le système d'irrigation d'eau avec d'autres liquides (par exemple du diesel).
- Mettre la machine en service avec des données de performances qui dépassent celles établies ou les spécifications d'usine.
- Poubelle compacte.

## 4 Sécurité

### 4.1 Symboles de sécurité et mots d'avertissement

Le symbole suivant indique des consignes de sécurité. Il est utilisé pour avertir des risques possibles pour les personnes.



#### **⚠ DANGER**

**DANGER** avertit d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire la mort.

Conséquences en cas de non-respect.

- ▶ Prévention des blessures ou de la mort.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT** avertit d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

Conséquences en cas de non-respect.

- ▶ Prévention des blessures ou de la mort.



#### **⚠ PRUDENCE**

**ATTENTION** avertit d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures.

Conséquences en cas de non-respect.

- ▶ Prévention des blessures.



#### **NOTE**

**REMARQUE** met en garde contre une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

Conséquences en cas de non-respect.

- ▶ Prévention des dommages matériels.

### 4.2 Principe

La machine a été construite conformément à l'état actuel de la technique et aux règles de sécurité techniques reconnues.

**Avertissement!** Risque de blessure en cas d'utilisation inappropriée !

Une utilisation inappropriée peut mettre en danger la vie et l'intégrité physique de l'opérateur ou de tiers, ou peut causer des dommages à la machine et d'autres dommages matériels.

- Lire et respecter les instructions et consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, ainsi que des dommages à la machine et/ou d'autres dommages matériels.
- À l'avenir, respectez les consignes de sécurité et les instructions.

## 4.3 Modifications structurelles

**Avertissement!** Risque de blessure dû à des modifications de construction.

Des modifications structurelles non autorisées peuvent entraîner des risques pour l'opérateur et/ou des tiers, voire des dommages à la machine et/ou d'autres dommages matériels.

- N'apportez aucune modification de construction sans l'autorisation écrite du fabricant.

Sont considérées comme modifications structurelles, notamment les actions suivantes :

- Ouvrez la machine et retirez définitivement les composants.
- Installez des pièces de rechange qui ne proviennent pas du fabricant ou qui ne sont pas équivalentes en termes de modèle et de qualité aux pièces d'origine.
- Assemblez des accessoires de tout type qui ne proviennent pas du fabricant.

De même, en effectuant des modifications structurelles non autorisées, la responsabilité et la garantie du fabricant sont éliminées.

Les pièces détachées ou accessoires provenant du fabricant peuvent être montés et démontés sans aucun risque.

Pour plus d'informations consulter le site internet : <https://www.enargroup.com>

## 4.4 Responsabilité de l'opérateur

Un opérateur est toute personne qui utilise elle-même cette machine à des fins commerciales ou économiques, ou la cède à un tiers pour utilisation/application et qui, pendant le fonctionnement, assume la responsabilité légale du produit pour la protection du personnel ou des biens.

- L'opérateur doit conserver à tout moment le manuel d'instructions dans un endroit accessible au personnel et s'assurer qu'il a lu et compris ce manuel d'instructions.
- Le manuel d'instructions doit être conservé à portée de main sur la machine ou sur le lieu d'utilisation.
- L'opérateur doit remettre le manuel d'instructions à tout opérateur ou propriétaire ultérieur de la machine.
- Les dispositions, normes et directives nationales spécifiques en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement doivent également être respectées. Le manuel d'instructions doit être complété par d'autres instructions relatives au respect des directives de sécurité de l'entreprise, officielles, nationales ou générales.

## 4.5 Obligations de l'opérateur

- Connaître et mettre en pratique les dispositions actuelles en matière de sécurité au travail.
- Déterminer, lors d'une évaluation des risques, les dangers qui peuvent survenir en raison des conditions de travail sur le lieu de travail.
- Préparez les instructions d'utilisation pour la manipulation de cette machine.
- Vérifiez régulièrement si les consignes de sécurité correspondent à l'état actuel des normes.
- Réglementer et déterminer sans équivoque les compétences en matière d'installation, d'exploitation, de dépannage, d'entretien et de nettoyage.
- Former le personnel à périodes régulières et le tenir informé des risques possibles.
- Actualisez périodiquement vos connaissances.
- Tenir des registres des connaissances acquises et les mettre à disposition sur demande à l'autorité compétente.
- Fournir au personnel les équipements de protection nécessaires.

## 4.6 Qualification du personnel

**Avertissement!** Risque de blessure dû à une mauvaise utilisation.

En cas d'utilisation incorrecte, inappropriée ou de manipulation par du personnel non formé, la santé de l'opérateur et/ou de tiers est en danger, ainsi que des dommages ou une perte totale de la machine et/ou d'autres dommages matériels.

La machine ne peut être mise en service et utilisée que par du personnel qualifié.

**De plus, les exigences suivantes s'appliquent à l'opérateur :**

- Soyez physiquement et mentalement capable.
- Avoir au moins 18 ans.
- Votre réactivité ne doit pas être sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Connaître les consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'instructions.
- Connaître l'utilisation prévue de cette machine.
- Être instruit sur le fonctionnement autonome de la machine.

## 4.7 Consignes générales de sécurité

Les consignes de sécurité de ce chapitre contiennent les « consignes générales de sécurité » qui doivent être incluses dans le manuel d'instructions conformément aux normes applicables. Il peut inclure des instructions qui ne concernent pas cette machine.

### 4.7.1 Lieu de travail

- Avant de commencer à travailler, reconnaissez l'environnement de travail, par ex. la capacité de charge du sol ou des obstacles dans la zone.
- Sécurisez la zone de travail face à la voie publique. Assurance nécessaire des murs et des plafonds, par ex. dans les fossés.
- Éloignez les personnes non autorisées et les enfants lorsque vous travaillez avec cette machine. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de la machine. Travaillez avec soin.
- Fixez toujours la machine de manière à ce qu'elle ne puisse pas basculer, rouler, glisser ou tomber. Risque de blessure !
- Gardez la zone de travail bien rangée. Des zones de travail encombrées ou non éclairées peuvent provoquer des accidents.
- Observez les différentes conditions du sol, en particulier en cas de terrain irrégulier et meuble ou en pente. Sécurisez la machine contre tout glissement!
- Lorsque vous travaillez à proximité de fosses, de tranchées ou de plates-formes, procédez avec prudence ! La capacité portante du sol doit supporter en toute sécurité le poids de la machine et de l'opérateur.

### 4.7.2 Sécurité des personnes

- Travailler sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments peut entraîner des blessures graves.
- Un équipement de protection approprié doit être porté dans tous les travaux. Le port d'équipements de protection individuelle réduit considérablement le risque de blessure.
- Les vêtements amples ou amples, les gants de protection, les bijoux et les cheveux longs doivent être tenus à l'écart des parties mobiles/rotatives de la machine. Risque de coincement !
- Maintenez toujours une posture sécuritaire et tenez-vous debout avec les deux pieds au sol.
- Ne vous tenez pas debout, ne vous asseyez pas et ne vous déplacez pas sur une machine en fonctionnement.
- Lors d'un travail prolongé avec cette machine, des dommages à long terme causés par les vibrations ne peuvent pas être totalement exclus. charge vibrante, voir Données techniques à la page 55.
- Assurez-vous qu'il n'y a personne d'autre dans la zone à risque !

## équipement de protection individuelle



### **⚠ ADVERTENCIA**

**Risque de dommages auditifs en cas de dépassement de la limite de bruit autorisée spécifique au pays.**

Travailler sur la machine sans protection auditive peut provoquer des dommages auditifs permanents.

- ▶ Utilisez une protection auditive.
- ▶ Travaillez avec une prudence particulière et avec une protection auditive.

### 4.7.3 Manipulation et manutention

- Manipulez la machine avec précaution. Ne démarrez pas une machine défectueuse dont les composants ou les éléments de commande sont défectueux. Demandez immédiatement le remplacement des composants ou des éléments de commande défectueux. Les machines dont les composants ou les commandes sont défectueux représentent un risque élevé de blessure !
- Ne bloquez, manipulez ou modifiez pas les éléments de commande de la machine de manière inadmissible.
- Sécurisez les machines qui ne sont pas utilisées contre tout démarrage non autorisé. La machine ne peut être utilisée que par du personnel autorisé.
- Manipulez la machine avec précaution. Remplacez les pièces défectueuses immédiatement avant de démarrer la machine. Les machines défectueuses présentent un risque élevé de blessures.
- Utilisez la machine, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions.
- Après utilisation, conserver la machine dans un endroit fermé, propre, protégé contre la corrosion et sec, inaccessible aux autres personnes et aux enfants.

## 4.8 Consignes de sécurité spécifiques aux rouleaux vibrants

### Influences externes

N'utilisez pas la machine si les influences externes suivantes se produisent.

- Dans un environnement avec risque d'explosion. Risque d'explosion !
- En cas de fortes pluies sur des surfaces inclinées. Risque de glisser !
- En cas de fuite de méthane du sol à proximité des champs pétrolifères. Risque d'explosion !
- Dans des endroits avec une végétation sèche et facilement inflammable. Risque d'incendie !
- Près des flammes directes. Risque d'incendie !

## Sécurité opérationnelle

- Lors de l'utilisation de la machine, veillez à ce que les conduites et tuyaux de gaz, d'eau ou électriques ne soient pas endommagés.
- Soyez particulièrement attentif lorsque vous travaillez à proximité de précipices ou de pentes. Risque de chute !
- Pendant l'utilisation de la machine, ne quittez pas l'endroit désigné pour l'opérateur.
- Dans les fosses et les tranchées, veillez particulièrement à ce que les parois latérales soient stables et ne s'effondrent pas à cause des vibrations. Risque de déversements !
- Ne laissez pas la machine fonctionner sans surveillance. Risque de blessure !
- Délimitez largement la zone de travail et éloignez les personnes non autorisées. Risque de blessure !
- Les opérateurs de machines doivent tenir compte du fait que les personnes se trouvant dans la zone de travail restent à une distance de 2 mètres de la machine en fonctionnement.
- Lorsque vous utilisez la machine sur des surfaces inclinées, déplacez-vous toujours sur les pentes par le bas et arrêtez-vous toujours sur les pentes à une hauteur au-dessus de la machine. La machine pourrait glisser ou basculer.

## Distance de sécurité

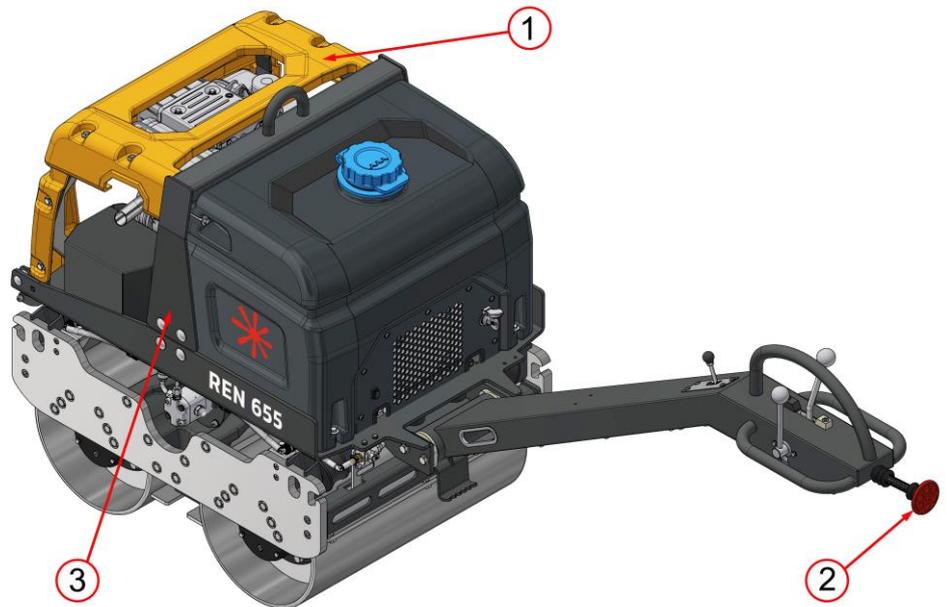
Les travaux de compactage à proximité des bâtiments peuvent causer des dommages au bâtiment. C'est pourquoi il convient toujours de vérifier en premier lieu toutes les répercussions et vibrations possibles sur les bâtiments environnants.

Les dispositions et normes pertinentes pour la mesure, l'évaluation et la réduction des émissions de vibrations doivent être respectées, en particulier la norme DIN 4150-3.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages aux bâtiments.

## 4.9 Équipement de sécurité

Les équipements de sécurité protègent l'opérateur de cette machine des dangers auxquels il est exposé. Il s'agit de barrières (équipements de protection de séparation) ou d'autres mesures techniques qui servent à éviter ou à réduire les dangers.



- 1 Couverture (facultatif)
- 2 Mécanisme d'arrêt
- 3 Cadre de protection (en option)

### Mécanisme d'arrêt

Protège l'opérateur de l'écrasement et du coincement entre la machine et un objet.

### Housse et cadre de protection (en option)

Protège l'opérateur du contact avec les pièces chaudes du moteur.

## 4.10 Entretien

- N'effectuez pas d'entretien, de réparation, de réglage ou de nettoyage sur la machine lorsqu'elle est en marche.
- Débranchez la batterie de démarrage avant d'effectuer des travaux de maintenance.
- Respecter les intervalles d'entretien établis dans le programme d'entretien. Demandez à un représentant du service d'effectuer des travaux non répertoriés.
- Remplacez immédiatement les pièces de machine usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de rechange du fabricant.
- Effectuer les travaux de maintenance dans un environnement propre et sec (par exemple en atelier).
- Gardez la machine propre.
- Remplacez immédiatement les autocollants d'avertissement manquants, endommagés ou illisibles. Les autocollants d'information et d'avertissement contiennent des informations importantes pour la protection de l'opérateur.

#### 4.10.1 Servicetechnique

- Les travaux de réparation ou d'entretien sur la machine doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié et qualifié.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine. De cette manière, la sécurité de fonctionnement de la machine est préservée.

##### 4.10.1.1 Les syndicats fileté

Tous les raccords filetés doivent correspondre aux spécifications prescrites et doivent être fermement vissés.

Respectez les couples de serrage ! Les vis et écrous ne doivent pas être endommagés, pliés ou déformés.

**En particulier, les éléments suivants doivent être pris en compte :**

- Les écrous autobloquants et les vis micro-encapsulées ne peuvent pas être réutilisés après avoir été desserrés. L'effet de sécurité est perdu.
- Après avoir été desserrés, les joints filetés fixés avec de la colle liquide (par exemple Loctite) doivent être nettoyés et alimentés avec une nouvelle colle.



#### Information

Respectez les instructions du fabricant de colle liquide.

#### 4.10.2 Consommables

- Lors de la manipulation des consommables, utilisez toujours des lunettes de protection et des gants de protection. Consultez immédiatement un médecin si vous en souffrez, par ex. par exemple de l'huile hydraulique, du carburant, de l'huile ou un agent de refroidissement dans les yeux.
- Évitez le contact direct des consommables avec la peau. Laver immédiatement la peau avec de l'eau et du savon.
- Ne pas manger ni boire lorsque vous travaillez avec des consommables.
- Les consommables contaminés (par exemple par la saleté, l'eau) peuvent provoquer une usure prématurée ou une panne de la machine.
- Éliminer les consommables vidés ou jetés conformément aux dispositions en vigueur en matière de protection de l'environnement.
- Si la machine fuit des consommables, arrêtez de l'utiliser et demandez immédiatement une réparation à un représentant du service technique.
- Avant de débrancher les connecteurs des outils hydrauliques, dépressurisez le système hydraulique. Placez tous les éléments de commande en position neutre, éteignez le moteur et la machine et laissez-les refroidir.
- Le liquide hydraulique est extrêmement inflammable. Si une fuite est détectée, mettez immédiatement la machine hors service.

### 4.10.3 moteur à combustion



#### **⚠ ADVERTENCIA**

##### **Risque d'empoisonnement !**

L'inhalation de gaz d'échappement peut entraîner la mort en quelques minutes. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.

- ▶ N'utilisez pas la machine dans des espaces fermés, par ex. par exemple, dans un tunnel.
- ▶ À moins qu'il n'y ait une ventilation adéquate à l'aide de ventilateurs d'extraction ou de tuyaux.

- Avant de commencer les travaux, vérifiez le moteur pour détecter des fuites et des fissures au niveau des conduites de carburant, du réservoir et du couvercle.
- Ne démarrez pas un moteur défectueux. Remplacez immédiatement les pièces endommagées.
- Il est interdit d'ajuster le nombre prédéterminé de tours du moteur. Cela pourrait endommager le moteur.
- Assurez-vous que le système d'échappement du moteur est exempt de pièces inflammables. Risque d'incendie !
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Utilisez le bon type de carburant. Tenez compte des proportions de mélange prévues.
- Pour faire le plein, utilisez des aides au remplissage propres. Ne renversez pas de carburant, nettoyez immédiatement le carburant déversé.
- Il est interdit de démarrer le moteur à proximité de carburant déversé. Risque d'explosion !
- En cas de fonctionnement de la machine dans des espaces partiellement fermés, une ventilation et une purge suffisantes doivent être assurées. Ne pas inhaler les gaz d'échappement. Risque d'empoisonnement !
- Les surfaces du moteur et les systèmes d'échappement peuvent devenir très chauds en peu de temps. Risque de brûlures !
- Ne pas utiliser de sprays auxiliaires pour le démarrage. Cela pourrait provoquer des allumages défectueux ou endommager le moteur. Risque d'incendie !
- Interdiction de fumer!

## 4.10.4 batterie de démarrage

- Utilisez uniquement les batteries de démarrage du fabricant. Celui-ci est résistant aux vibrations et convient donc aux charges vibratoires élevées.
- Eviter un mauvais branchement de la batterie de démarrage ou un pontage des pôles avec des outils. Risque de court-circuit !
- Les batteries de démarrage contiennent des acides corrosifs. Lors de la manipulation des batteries de démarrage, portez toujours des lunettes de protection et des gants résistants à la corrosion.
- Il est interdit de provoquer un incendie, des étincelles ou de fumer lors de la manipulation des batteries de démarrage.
- Lorsque vous débranchez la batterie de démarrage, débranchez toujours le pôle négatif en premier.
- Lors du branchement de la batterie de démarrage, connectez toujours le pôle positif en premier. Fixez le cache-poteau.



### **NOTE**

N'introduisez jamais d'acides ou d'eau distillée. Tenez compte des informations du fabricant de la batterie pour charger.  
N'ouvrez jamais la batterie !

---

## 5 Description de la machine

### 5.1 Plaques signalétiques et autocollants

#### 5.1.1 Plaque d'identification

Une plaque d'identification fixe est montée sur la machine.

##### Autres plaques d'identification

De plus, les composants de machine suivants disposent également de leur propre plaque d'identification :

- le moteur à combustion

##### Symboles sur la plaque signalétique

Divers symboles et identifications pour les homologations nationales et internationales peuvent apparaître sur ou à côté de la plaque signalétique.

#### 5.1.1.1 Identification des machines

##### Données de la plaque signalétique

La plaque signalétique contient des données qui identifient sans équivoque la machine. Ces données sont nécessaires pour commander des pièces de rechange et pour des demandes de renseignements sur les circonstances techniques.

Notez les données de la machine dans le tableau suivant :

Dénomination	Vos données
Groupe et type	
Numéro d'article (Mat. No.)	
Version de la machine (Version)	
Numéro de machine (numéro de machine)	
Année de fabrication	

##### Fabricant

AIR Power s.r.o.

Jizni Predmesti 2942

CZ-301 00 PILSEN 3

##### Conçu pour

ENARCO S.A.U.

Rue Burtina, 16

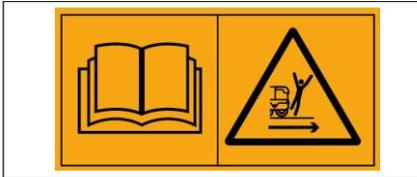
Plateforme Logistique PLAZA

50197 SARAGOSSE (ESPAGNE)





Risque de brûlure dû à la surface chaude ! Gardez vos distances.



Lisez le manuel d'instructions.  
Risque de renversement !



Prudence! Lisez le manuel d'instructions.



Risque d'écrasement ! Gardez vos distances.

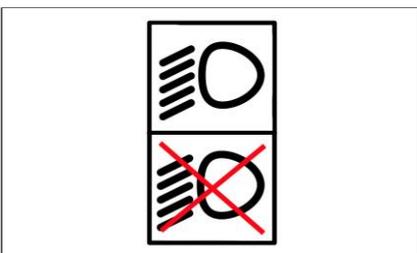


Utilisez une protection auditive.

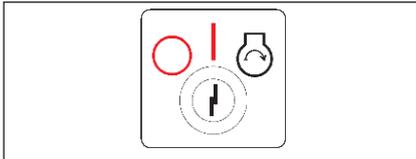


Remarques sur la manipulation de la machine :

- Lisez le manuel d'instructions.
- N'utilisez pas la machine dans des espaces fermés.
- Risque d'étouffement dû aux gaz d'échappement !
- Arrêtez la machine avant de faire le plein.
- Ne pas fumer, éviter le feu et le contact direct avec la lumière.

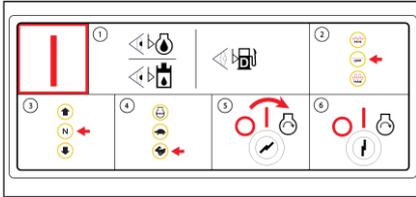


Allumer la lumière



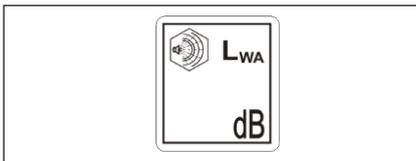
Positions clés d'allumage :

- Désactivé.
- Sur.
- Démarrer.

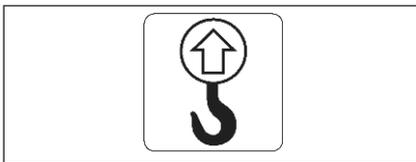


Guide rapide pour les machines à démarrage électrique :

- Vérifiez le niveau d'huile hydraulique et d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant.
- Guide de démarrage rapide.



Niveau de puissance acoustique garanti.



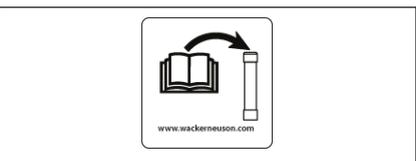
Soulevez la machine du support central uniquement à l'aide d'un équipement de levage et d'éléments de fixation certifiés (crochet de chargement de sécurité).



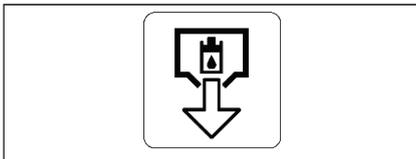
Points d'amarrage.



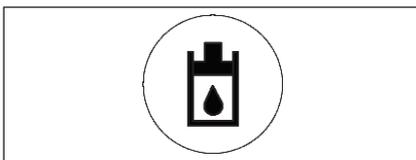
Système d'irrigation de l'eau.



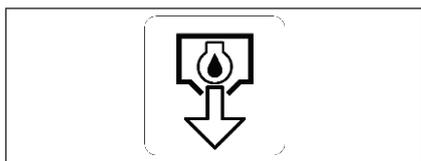
Conservez le manuel d'instructions dans la boîte à documents.



Purger l'huile hydraulique.



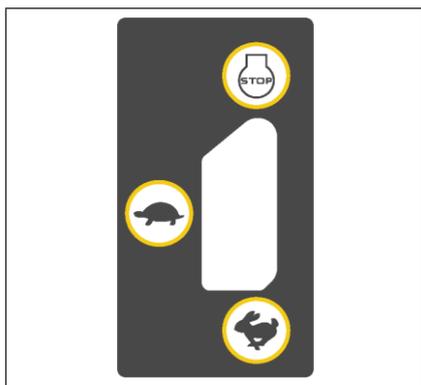
Remplissez le réservoir d'huile hydraulique.



Vidanger l'huile moteur.

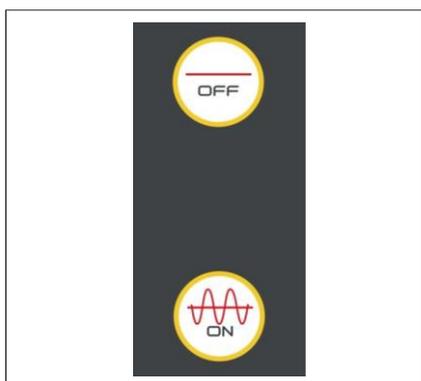


Le frein de stationnement peut être désactivé manuellement.



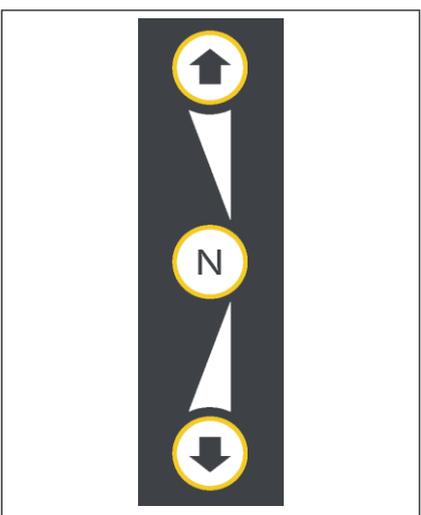
Positions du levier d'accélérateur :

- Arrêt.
- Au ralenti.
- Vitesse maximale.



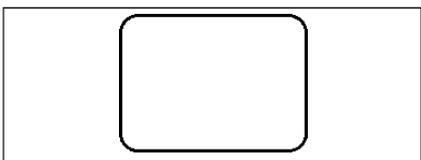
Positions du levier du vibreur :

- Vibration désactivée.
- Vibrations maximales.



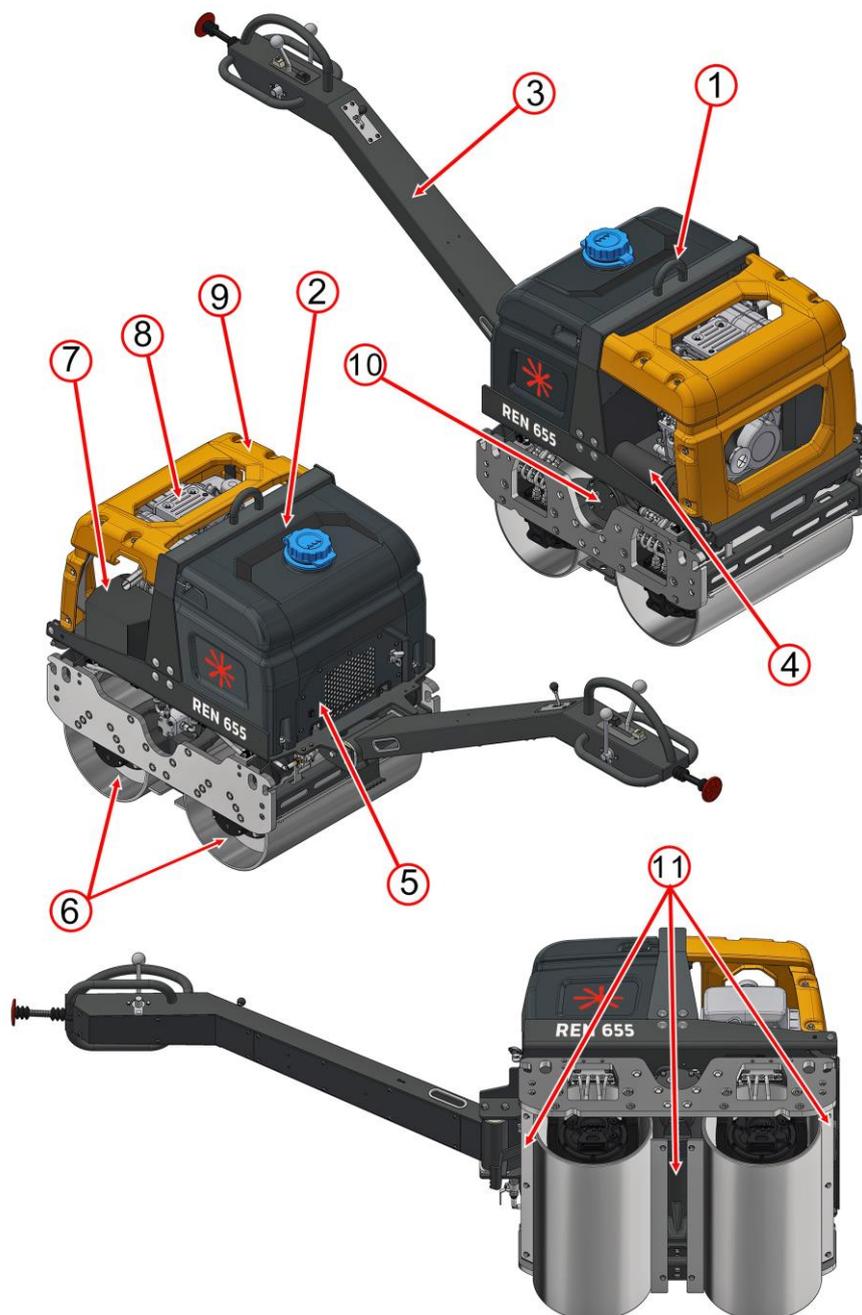
Positions du levier de vitesses :

- Marchez en avant.
- Position neutre, la machine ne bouge pas.
- Reculez.



Plaque d'identification.

## 5.2 Composants



- |    |                                |
|----|--------------------------------|
| 1  | Point de levage                |
| 2  | Réservoir d'eau                |
| 3  | Mât de grue                    |
| 4  | Boîte à documents (facultatif) |
| 5  | Compteur d'heures (en option)  |
| 6  | Batterie                       |
| 7  | Batterie de démarrage          |
| 8  | Moteur d'entraînement          |
| 9  | Couverture (facultatif)        |
| 10 | Vibreux                        |
| 11 | Barres de raclage              |

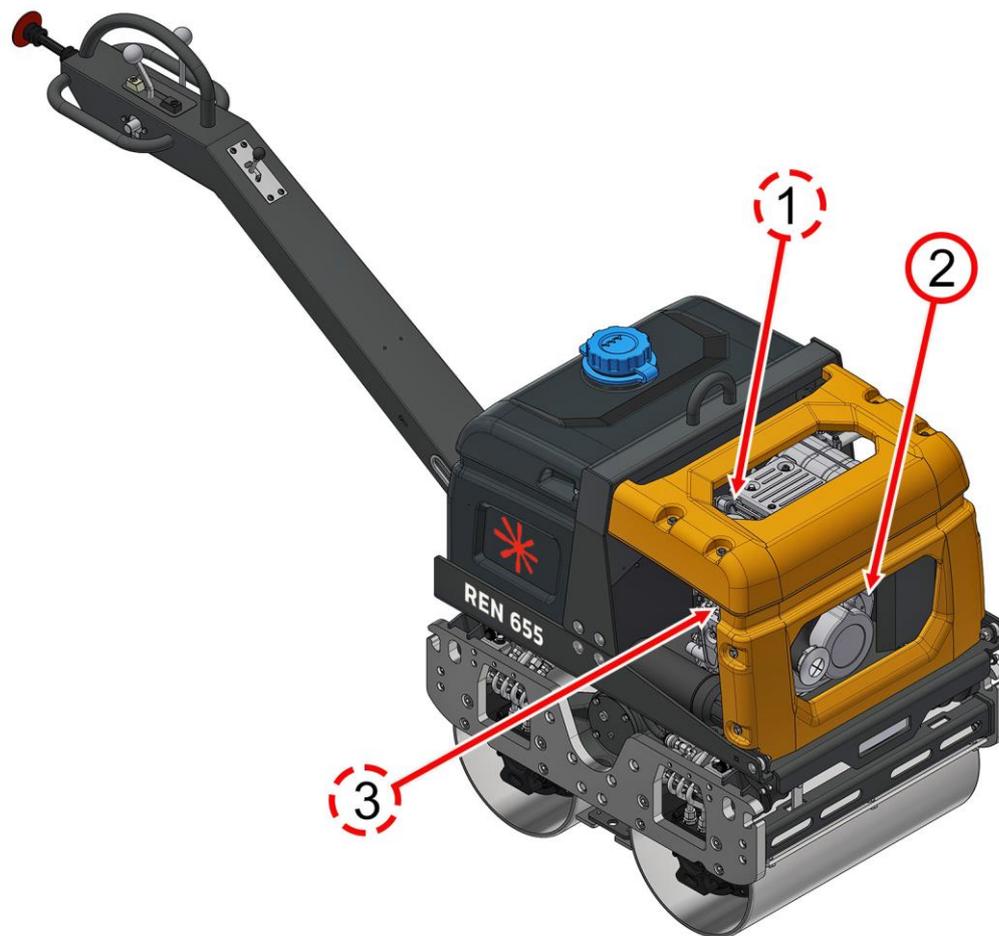
## 5.3 Éléments de contrôle

Gardez toujours les indicateurs et les éléments de commande de la machine secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

Ne bloquez, manipulez ou modifiez pas les éléments de commande de la machine de manière inadmissible.

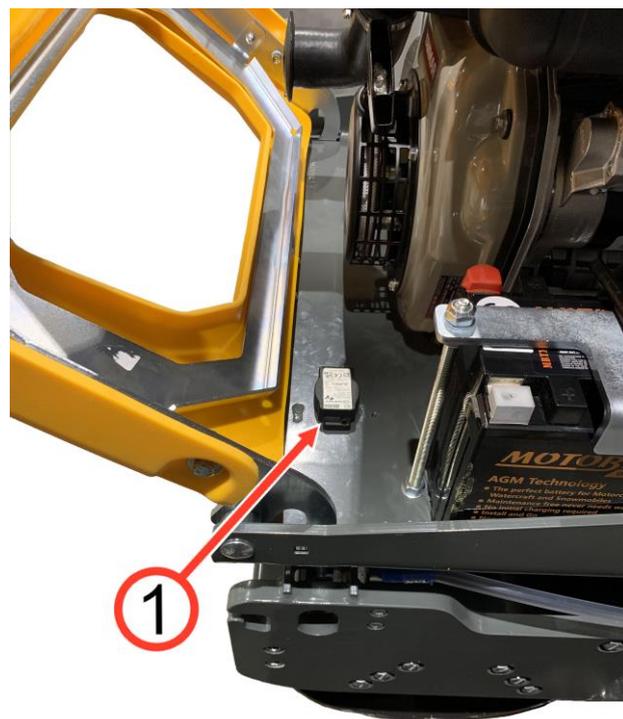


- |   |   |
|---|---|
| 1 | Clé de contact (en option)              |
| 2 | Levier du système d'irrigation de l'eau |
| 3 | Mécanisme d'arrêt                       |
| 4 | Levier de vitesses                      |
| 5 | Levier de vibreur                       |
| 6 | Levier d'accélérateur                   |
| 7 | Verrouillage du mât avec pédale         |
| 8 | Fermeture du couvercle (en option)      |



- 
- 1 Étrangler
  - 2 Démarreur manuel
  - 3 Décompresseur de démarreur
-

## 5.4 TrackPro (optionnel)



1 TrackPro

Pour faciliter les travaux d'entretien et de conservation des machines, il est disponible le dispositif TrackPro, une solution numérique pour enregistrer les données de fonctionnement des rouleaux :

- Registre des heures de fonctionnement (hebdomadaire, mensuelle et totale).
- Enregistrement du type d'utilisation (temps au ralenti, à vitesse normale ou en surcharge).
- Avis de maintenance à venir (préavis de la nécessité d'une maintenance).
- Historique et accès au numéro de série (enregistrement détaillé de l'historique d'utilisation de chaque machine).

Il est nécessaire d'installer l'application MyEnar, disponible pour iOS et Android.



## 6 Transport

### 6.1 Consignes de sécurité pour le transport



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque de chute !**

Si la machine tombe, elle peut provoquer des blessures graves, par écrasement par exemple.

- ▶ Utilisez uniquement des moyens de levage et des dispositifs de retenue (ceinture de sécurité) adaptés et testés ayant une capacité de charge suffisante.
- ▶ Relevez la machine uniquement par la suspension centrale.
- ▶ Fixez la machine de manière fiable à l'équipement de levage.
- ▶ Ne soulevez pas la machine par le mât.
- ▶ Quittez la zone à risque lors du levage, ne vous arrêtez pas sous les charges suspendues.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'incendie dû au carburant !**

Les fuites de carburant peuvent prendre feu et provoquer des blessures graves.

- ▶ Videz le réservoir de carburant avant le transport.

### 6.2 Exigences et préparatifs

1. Éteignez la machine et laissez-la refroidir.
2. Verrouillez le mât.
3. Nettoyer les fûts avant de les charger, voir Nettoyage des fûts 49.
4. Utilisez uniquement des appareils de levage appropriés avec une capacité de charge suffisante, voir Caractéristiques techniques sur la page 55.
5. Utilisez uniquement des moyens de levage appropriés ayant une capacité de charge suffisante.
6. Le véhicule de transport doit avoir une capacité de chargement suffisante et une surface de chargement appropriée.

### 6.3 Levage de machines

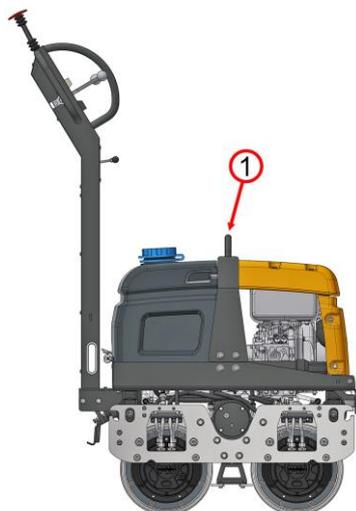


#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'écrasement !**

Dans le cas d'une machine instable, les appareils de levage et les équipements de levage peuvent tomber en panne et tomber.

- ▶ Vérifiez la stabilité de la machine surélevée avant de continuer le travail.



1. Pour un processus de levage en toute sécurité, une personne compétente doit être désignée pour guider le processus.
2. Utilisez uniquement des éléments de chargement et de fixation agréés.
3. Fixez les éléments de fixation appropriés à la suspension centrale **1**.
4. Chargez la machine dans ou sur le véhicule de transport.

## 6.4 Attachez la machine



1. Placez les cales **1** devant et derrière chaque tambour et fixez-les (par exemple avec des clous).



2. Utilisez uniquement les **2** points d'arrimage fournis pour sécuriser la machine.
3. Attachez la machine aux points d'arrimage comme indiqué.
  - Utilisez des moyens d'arrimage appropriés, par ex. par exemple des sangleséjection (1000 daN), chaînes (6/8 2200 daN).
  - Le machine ce assuré pour Non rouler, glisser soitrenverser.

## 6.5 Remorquer la machine



### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident lors du remorquage de la machine !**

Des situations imprévues peuvent survenir lors du remorquage de la machine. Cela peut provoquer des accidents entraînant des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Remorquez la machine uniquement avec un équipement de remorquage ayant les dimensions nécessaires.
- ▶ Il est interdit aux personnes de rester dans le rayon d'action de l'équipement de remorquage pendant les travaux de remorquage.
- ▶ Ne remorquez pas la machine sur une pente.
- ▶ Après avoir remorqué la machine, sécurisez-la contre toute utilisation non autorisée et tout mouvement accidentel possible.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident dû au desserrage manuel du frein de stationnement !**

Si le frein de stationnement a été desserré manuellement, la machine peut bouger et provoquer des accidents pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Avant de désactiver manuellement le frein de stationnement, sécurisez la machine contre tout mouvement involontaire, par exemple en plaçant des cales.
- ▶ Ne désactivez pas manuellement le frein de stationnement dans les pentes.
- ▶ N'arrêtez pas la machine si elle n'est pas sécurisée.
- ▶ Ne démarrez pas la machine.



### **⚠ PRUDENCE**

#### **Risque de brûlure dû aux surfaces chaudes !**

La machine, le moteur et le pot d'échappement peuvent chauffer très rapidement, ce qui peut provoquer de graves brûlures au contact de la peau.

- ▶ Laissez toujours la machine, le moteur et le pot d'échappement refroidir après utilisation.
- ▶ S'il n'est pas possible de respecter la phase de refroidissement (par exemple en cas d'urgence), utilisez des gants de protection résistant à la chaleur.

#### **Exigences et préparatifs**

Pour remorquer la machine en cas de panne ou de défaut, il est nécessaire de désactiver manuellement le frein de stationnement.

- ✓ La machine est sur une surface plane.
- ✓ La machine et le moteur sont hors service.
- ✓ Le mât est verrouillé.



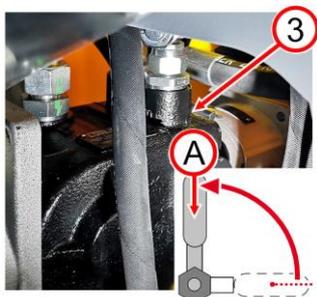
1. Sécurisez la machine contre tout mouvement involontaire, par exemple en plaçant des cales **1**.



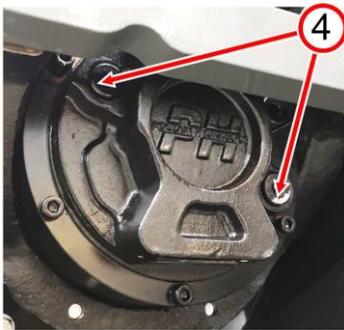
2. Ouvrez le capot **1**.



3. Pliez le couvercle en caoutchouc **2** sur le côté.



4. Placer le levier **3** de la pompe hydraulique en position **A**.



5. Dévisser les vis 4.



6. Enfoncez les vis Allen à ressort 5 et tournez d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

7. Serrez les vis 4.

- Le frein de stationnement est désactivé.
- La machine peut être remorquée.

### Remorquage sur la voie publique

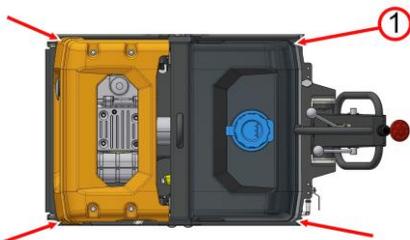


### **⚠ AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'accident dû à un freinage inefficace dans les pentes !**

La machine peut augmenter la vitesse, même sur de légères pentes. Si le frein de stationnement a été desserré manuellement, cela n'aura aucun effet. Cela peut provoquer des accidents entraînant des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Le remorquage de la machine sur des pentes descendantes est interdit.
- ▶ Dans le cas de pentes ascendantes, il est possible de circuler sans problème, puisque la machine est tractée par traction.



1. Positionner le véhicule à remorquer en utilisant un niveau de traction suffisant et un équipement de freinage sûr.
2. Fixez des éléments de fixation appropriés (par exemple des sangles ou des chaînes) au dispositif de remorquage 1 de la machine.
3. Tenir compte des dimensions et du poids de la machine, voir Données techniques à la page 56.
4. Remorquer la machine à faible vitesse de 1 km/h maximum sur 500 m.
5. Après le remorquage, sécurisez la machine contre tout mouvement involontaire, par ex. par exemple, placer des cales.
6. Retirez les éléments de fixation.
7. Demandez au représentant de l'entreprise de réparer la machine.
8. Demandez au représentant de l'entreprise de réactiver le frein de stationnement désactivé manuellement.

## 7 Démarrer

### 7.1 Vérifications avant démarrage



#### Information

Pour plus d'informations et des descriptions détaillées, consultez le chapitre Maintenance.danspage 45.

Effectuez les vérifications suivantes :

- Vérifiez l'absence de dommages sur la machine et les composants.
  - Non démarrer une machine endommagée. Postulez immédiatement la réparation des dommages et des défauts.
- Vérifiez le niveau de remplissage de carburant.
- Vérifiez l'étanchéité des conduites de carburant.
- Vérifiez le filtre à air.
- Vérifiez le niveau de remplissage d'huile hydraulique.
- Vérifiez le niveau de remplissage d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de remplissage d'eau.
- Vérifiez que les joints filetés sont fermes.
- Vérifier le bon fonctionnement des éléments de commande.

### 7.2 Consignes de sécurité lors du fonctionnement



#### AVERTISSEMENT

**Risque de renversement dû aux machines coulissantes ou basculantes !**

Étant proche des bords, au moins 2/3 de la machine doit être sur une surface portante.

- ▶ Arrêtez le fonctionnement de la machine et relevez-la sur une surface ayant une capacité de charge.



#### AVERTISSEMENT

Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures graves ou des dommages matériels.

- ▶ Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'instructions.



## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de dommages auditifs en cas de dépassement de la limite de bruit autorisée spécifique au pays.**

Travailler sur la machine sans protection auditive peut provoquer des dommages auditifs permanents.

- ▶ Utilisez une protection auditive.
- ▶ Travaillez avec une prudence particulière et avec une protection auditive.



## **⚠ PRUDENCE**

**Risques pour la santé dus aux vibrations !**

Dommages corporels dus aux vibrations.

- ▶ Faites des pauses régulières.

### **Fonctionnement sur surfaces inclinées**



## **NOTE**

**Dommages techniques dus à un défaut de lubrification du moteur !**

- ▶ Ne dépassez pas l'inclinaison maximale autorisée, voir Caractéristiques techniques à la page 56.



## **NOTE**

**Évitez les dommages au moteur ! Le moteur peut être endommagé si la machine est extrêmement inclinée ou renversée.**

Si la machine bascule, procédez comme suit :

- ▶ Vérifiez la stabilité de la machine.
- ▶ Arrêtez immédiatement le moteur et la machine.
- ▶ Redressez la machine le plus rapidement possible.
- ▶ Ne démarrez pas le moteur après avoir redressé la machine.
- ▶ Contactez un représentant de l'entreprise. La machine doit être contrôlée par du personnel expert formé et qualifié pour la redémarrer.

- Sur les pentes, déplacez-vous toujours par le bas.
- Ne pas utiliser la machine en position transversale par rapport à la pente.

### **Caractéristiques du sol**

La hauteur maximale de la pente dépend de plusieurs facteurs liés aux caractéristiques du sol. Il n'est pas possible de déterminer un nombre exact pour cette valeur.

- Déterminez la hauteur maximale de la couche grâce à des tests de compactage ou de sol.

## Compactage de l'asphalte

1. Pour éviter la formation de fissures et l'adhérence à l'asphalte, utilisez le système d'irrigation.
2. Vidangez le système d'irrigation de l'eau en cas de risque de gel et remplissez-le d'un antigel du commerce. De cette façon, d'éventuels dommages au système d'irrigation de l'eau sont évités. Observez la proportion du mélange avec de l'eau.

## 7.3 Commencer



### **⚠ AVERTISSEMENT**

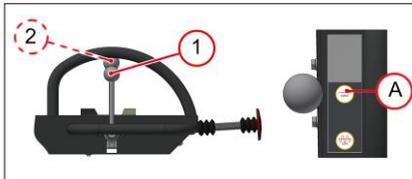
#### **Risque de brûlure lors de l'utilisation du spray de démarrage !**

Les sprays de démarrage peuvent s'enflammer et causer des blessures graves.

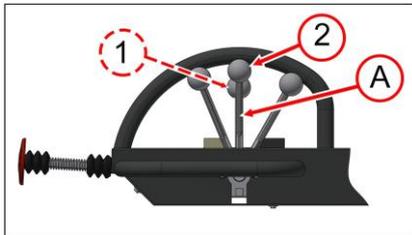
- ▶ Ne pas utiliser d'aérosols.

### 7.3.1 Mise en service de la machine

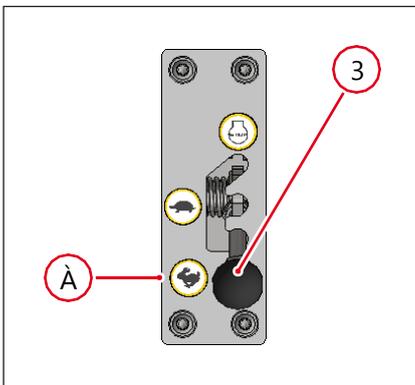
#### Démarrage de la machine avec le démarreur inversé (en cas de panne du démarreur).



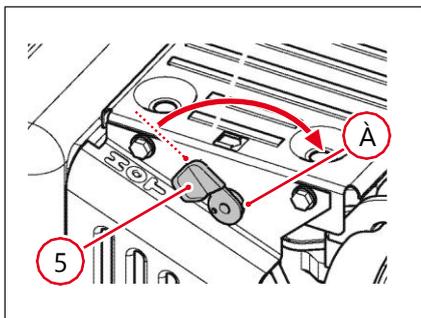
1. Placez le levier du vibreur **1** en position **A**.



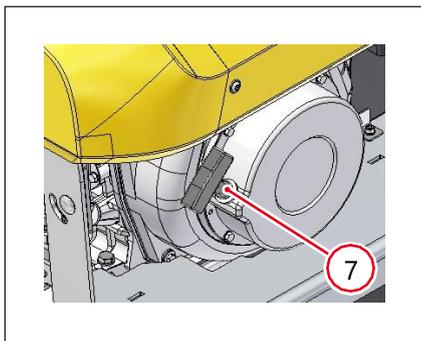
2. Le levier de vitesses **2** reste en position **A**.



3. Placez le levier d'accélération **3** en position **A**.
4. Ouvrez le robinet de carburant.



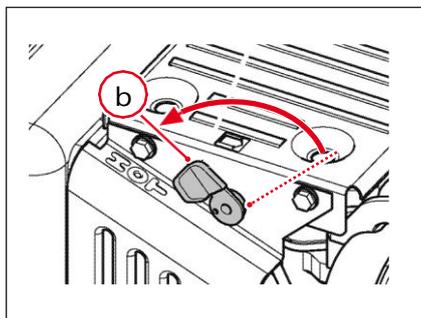
5. Moteur froid, placez le starter **5** en position **A**.



6. Placez-vous à côté de la machine, déployez lentement le démarreur à rappel **7**.

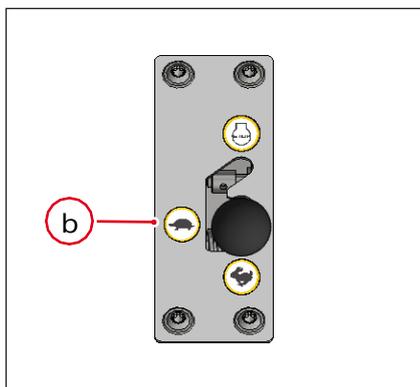
7. Ensuite, étendez-vous à une vitesse plus élevée avec plus de puissance.

- Le moteur démarre.



8. Si le starter est activé, placez-le en position **B** après 3 secondes.

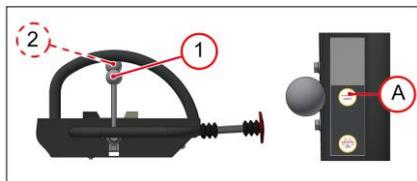
- Vous entendez le cliquet s'enclencher.



9. Placez le levier d'accélération en position **B**.

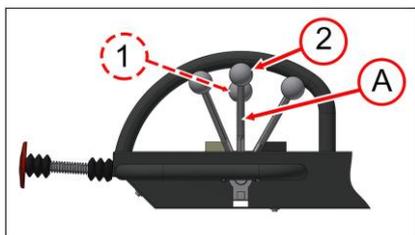
- Laissez la machine chauffer.
- La machine est prête à l'emploi

## Machine à démarrage électrique



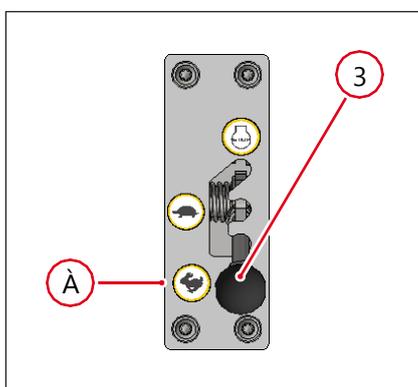
1. Placez le levier du vibreur **1** en position **A**.

2. Le levier de vitesses **2** reste en position **A**.



3. Placez le levier d'accélération **3** en position **A**.

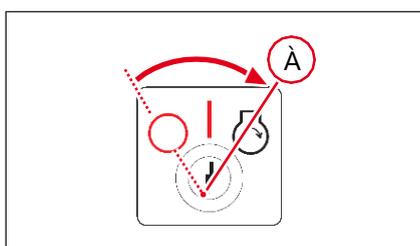
4. Insérez la clé de démarrage dans le contact.



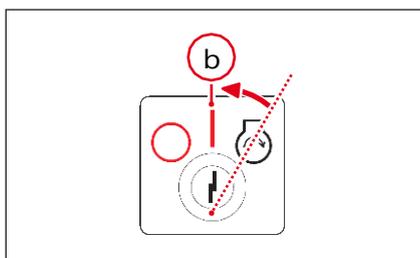
### **NOTE**

#### **Domages possibles au moteur !**

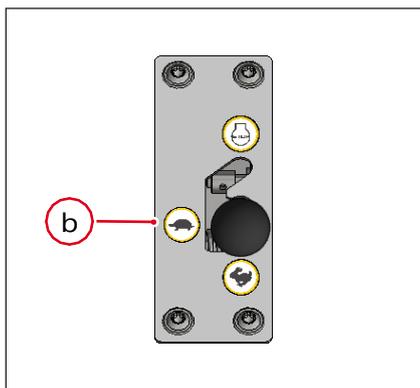
Ne laissez pas la clé de démarrage en position **A** pendant plus de 15 secondes.



1. Placez la clé de contact en position **A** et maintenez-la enfoncée.  
➤ Le moteur démarre.



2. Placez la clé de contact en position **B**.



3. Placez le levier d'accélération en position **B**.
  - Laissez la machine chauffer.
  - La machine est prête à l'emploi.

## 8 Gestion

### 8.1 Entraînement des machines

La place appropriée pour l'opérateur est derrière la machine.

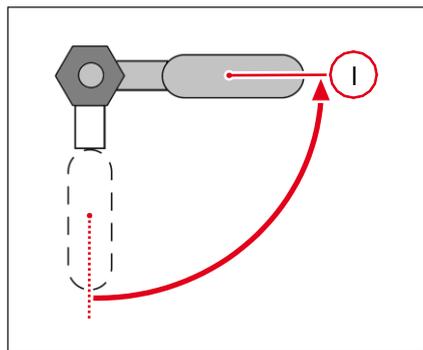
Pendant l'utilisation de la machine, ne quittez pas l'endroit désigné pour l'opérateur.

Conduisez et utilisez la machine avec les deux mains depuis le marchepied de direction.

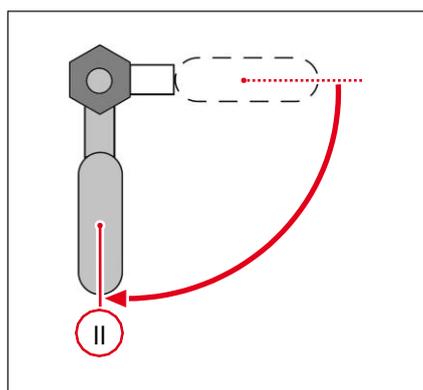
### 8.2 Système d'irrigation de l'eau



La machine est équipée d'un système d'irrigation d'eau 1.



1. Placez le levier en position **I**.
  - Passé de eau ouvrir.



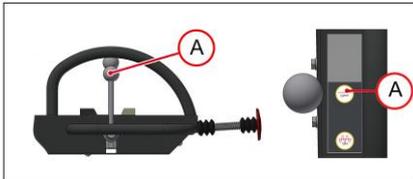
2. Placez le levier en position **II**.
  - Passé de eau fermé.

## 8.3 Réglage des vibrations

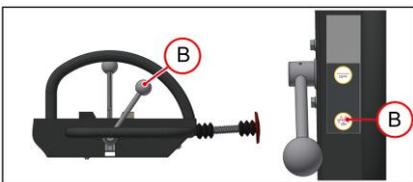


### Information

Le levier du vibreur se verrouille dans la position souhaitée.

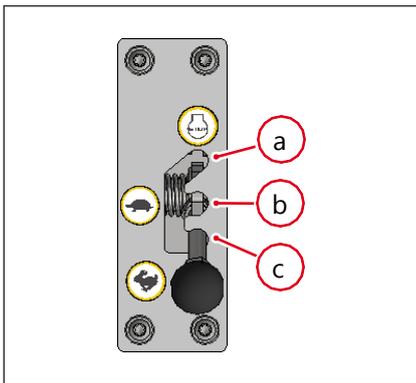


Position **A**: Pas de vibrations.



Position **B**: Vibration en mouvement.

## 8.4 Choisissez la vitesse de déplacement et la direction du déplacement

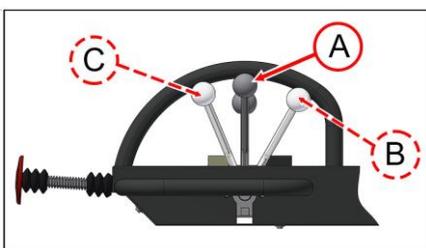


### Levier d'accélérateur

Position **A**: stop, la machine est arrêtée.

Position **B**: ralenti, vitesse de conduite faible.

Position **C**: accélération complète, vitesse élevée.



### levier de vitesses

Position **A**: position neutre. Le relâchement du levier de conduite désactive le sens de marche sélectionné et ramène automatiquement le levier en position **A**.

Position **B**: avancer. Plus le levier est poussé vers l'avant, plus la machine avance rapidement.

Position **C**: marche arrière. La machine reculera lentement.



### Information

Le frein de stationnement est automatiquement desserré lorsqu'un sens de conduite est choisi et que la machine est déplacée.

## 8.5 Mécanisme d'arrêt

### Mesures après activation du mécanisme d'arrêt

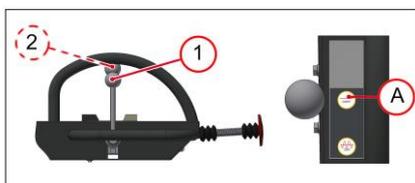


#### **⚠ PRUDENCE**

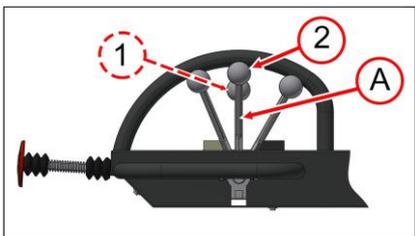
#### **Risque de blessure par négligence !**

Lorsque le mécanisme d'arrêt est activé, la machine continue de fonctionner.

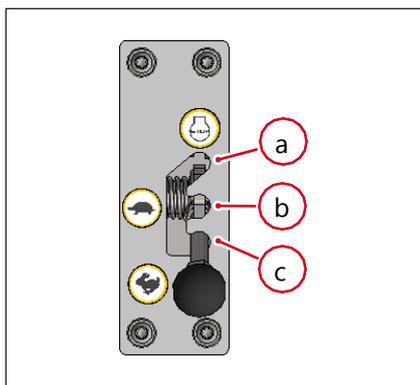
- ▶ La machine est automatiquement mise en état de vibration, le levier d'entraînement est relâché.
- ▶ Arrêtez la machine en prenant les mesures suivantes.



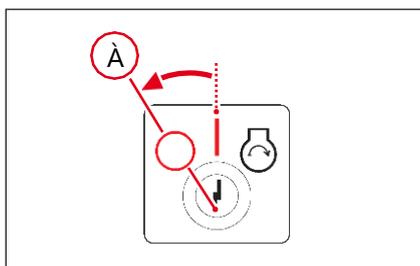
1. Placez le levier du vibreur **1** en position **A**.



2. Placez le levier de vitesses **2** en position **A**.



3. Placez le levier d'accélération en position **A**.



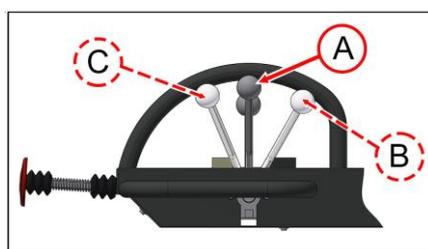
4. Placez la clé de contact en position **A**.

5. Retirez la clé de contact.

6. Laissez refroidir la machine et le moteur.

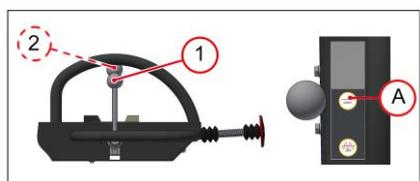
- La machine est hors service.
- Le frein de stationnement est activé automatiquement.

## 8.6 Arrêter la marche

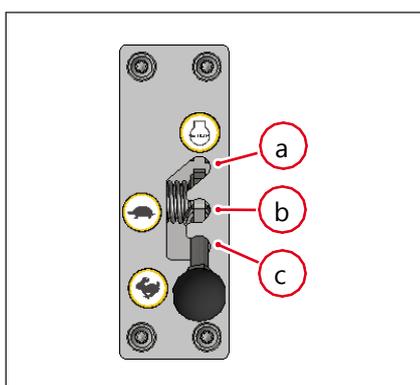


✓ La machine est sur une surface plane.

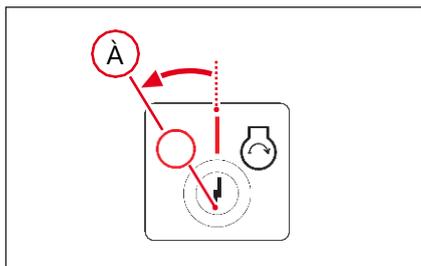
1. Relâchez le levier de commande, le levier se déplace automatiquement en position **A**.



2. Placez le levier du vibreur **1** en position **A**.



3. Placez le levier d'accélération en position **A**.



4. Placez la clé de contact en position **A**.
5. Retirez la clé de contact.
6. Laissez refroidir la machine et le moteur.
  - La machine est hors service.
  - Le frein de stationnement est activé automatiquement.

## 9 Entretien

### 9.1 Consignes de sécurité pour l'entretien



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures graves ou des dommages matériels.

- ▶ Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'instructions.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'intoxication par les gaz d'échappement !**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique qui peut provoquer une perte de conscience, voire la mort.

- ▶ Effectuer les travaux d'entretien uniquement avec le moteur éteint et la machine hors service.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque de blessure dû à un fonctionnement incontrôlé de la machine et à des pièces mobiles !**

- ▶ Effectuer les travaux d'entretien uniquement avec le moteur éteint et la machine hors service.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'explosion et d'incendie dû au carburant et aux vapeurs de carburant !**

Le carburant et les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer ou prendre feu et provoquer des blessures graves.

- ▶ Interdiction de fumer.
- ▶ Ne remplissez pas le réservoir de carburant à proximité du feu.
- ▶ Avant de faire le plein, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'explosion et d'incendie dû à l'utilisation de produits de nettoyage inflammables !**

- ▶ Ne nettoyez pas la machine et ses composants avec de l'essence ou d'autres solvants.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque de brûlure dû à l'huile moteur chaude !**

Les éclaboussures d'huile chaude peuvent provoquer des brûlures cutanées.

- ▶ Éteignez le moteur et laissez-le refroidir.
- ▶ Utilisez des gants de protection.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessure en cas d'équipement de sécurité manquant ou ne fonctionnant pas !**

- ▶ N'utilisez la machine que lorsque l'équipement de sécurité est correctement positionné et fonctionne.
- ▶ Ne modifiez pas et ne retirez pas les équipements de sécurité.



### **⚠ PRUDENCE**

**Risques pour la santé liés aux consommables !**

- ▶ Ne pas inhaler les vapeurs.
- ▶ Évitez tout contact avec la peau et les yeux.



### **NOTE**

**Si le moteur tourne sans filtre à air, il risque de s'user plus vite !**

- ▶ Ne faites pas tourner le moteur sans le filtre à air ou le couvercle du filtre à air.



### **Environnement**

**Contamination du sol par du pétrole déversé ou débordant.**

- ▶ Couvrir le plan de travail d'une feuille imperméable.
- ▶ Utilisez un récipient de collecte pour les huiles usagées.
- ▶ Éliminez l'huile usagée de manière respectueuse de l'environnement, conformément aux réglementations légales.



### **Environnement**

**Évitez les dommages environnementaux !**

- ▶ Nettoyez la machine dans un endroit approprié où les eaux usées contaminées peuvent être collectées de manière respectueuse de l'environnement.
- ▶ Récupérez l'eau sale et éliminez-la de manière écologique.

## 9.2 Programme d'entretien



### NOTE

#### Risque d'endommagement du moteur !

- Lors du démarrage d'une nouvelle machine, une vidange d'huile unique doit être effectuée après 20 heures de fonctionnement.

travaux d'entretien	tous les jours	Chaque semaine	Annuellement	Toutes les 500 heures
Nettoyez la machine. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôle visuel concernant l'intégrité.</li> <li>• Contrôle visuel des dommages.</li> <li>• Contrôle visuel des fuites.</li> </ul>	•			
Vérifiez les joints filetés.	•			
Vérifiez le fonctionnement de tous les éléments de commande et vérifiez qu'ils peuvent être déplacés facilement. Vérifiez si le mécanisme d'arrêt est endommagé.	•			
Nettoyer et vérifier les barres racleurs.	•			
Nettoyer et vérifier le système d'irrigation de l'eau.	•			
Vérifiez le niveau de remplissage de l'huile hydraulique.	•			
Remplacez l'huile hydraulique et le filtre.*				•
Vérifiez la zone d'aspiration du filtre à air.	•			
Vérifiez et nettoyez le filtre à air.*	•			
Nettoyer le récipient à sédiments.*		•		
Vérifiez le bouchon en caoutchouc.*		•		
Changez l'huile du vibrateur.*				•
batterie de démarrage			•	

\* Demandez au représentant de l'entreprise d'effectuer ces travaux.

Travaux d'entretien moteur	Toutes les 250 heures	Toutes les 500 heures	Toutes les 1500 heures
Remplacez l'huile moteur et le filtre à huile.*	•		
Vérifiez le jeu des soupapes.*	•		
Changez l'élément filtrant.*		•	
Changez le filtre à carburant.*		•	
Nettoyer les ailettes du radiateur.*		•	

Travaux d'entretien moteur	Toutes les 250 heures	Toutes les 500 heures	Toutes les 1500 heures
Vérifiez les injecteurs.*			•
* Demandez au représentant de l'entreprise d'effectuer ces travaux.			

## 9.3 travaux d'entretien

### Effectuez les préparatifs :

1. Arrêtez la machine sur une surface plane.
2. Mettez la machine hors service.
3. Laissez la machine refroidir.

### 9.3.1 Nettoyage des machines

#### Lors du nettoyage de la machine avec un nettoyeur haute pression, gardez à l'esprit les points suivants :

1. Ne dirigez pas le nettoyeur haute pression directement sur la zone d'aspiration d'air et les composants électriques.
2. Ne tenez pas le nettoyeur haute pression trop près de la machine pour éviter d'endommager les adhésifs et les composants sensibles.
3. Nettoyer les barres racleurs, voir Nettoyer et vérifier les barres racleursgrattoirsur la page49.
4. Nettoyez les tambours, voir Nettoyage des tamboursdans le page 49.

#### Contrôle visuel après nettoyage :

1. Vérifiez les câbles, les tuyaux et les conduits pour détecter les fuites et les points de friction.
2. Vérifiez les éléments de commande.
3. Vérifiez les joints filetés.
4. Vérifiez le pare-chocs en caoutchouc pour déceler des fissures.
  - Remplacer le composantsendommagé.

### 9.3.2 Vérifier le niveau de carburant et faire le plein

1. Enlevez la saleté.
2. Ouvrez le couvercle du réservoir.
3. Vérifiez le niveau de remplissage de carburant.
  - Niveau de remplissage de carburant jusqu'au bord inférieur dubouchons de remplissage.
4. Si nécessaire, faire le plein, voir Caractéristiques techniquesdans le page 56.
5. Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant.
6. Fermez fermement le couvercle du réservoir.

## 9.3.3 Nettoyer et vérifier les barres racleurs

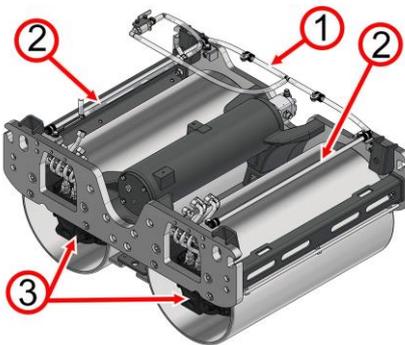


1. Nettoyez les barres de raclage 1 fois par jour après avoir terminé le travail.
2. Enlever la boue, l'asphalte ou les mottes accumulées et adhérentes.
3. Utilisez le nettoyeur haute pression et une brosse.
4. Toutes les quatre barres racleurs, vérifiez l'usure.
  - La distance entre les tambours et les barres racleurs doit être de 3 mm.
5. En cas de dommages importants, remplacez les barres racleurs.

## 9.3.4 Nettoyage des tambours

1. Nettoyer les fûts avec un nettoyeur haute pression.
2. Enlever la boue, l'asphalte ou les mottes accumulées et adhérentes.
3. Gratter avec une pelle en cas de fûts très sales ou présentant des résidus durs.

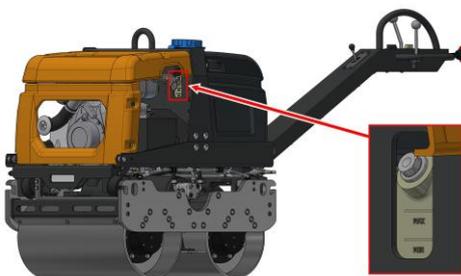
## 9.3.5 Vérifier et nettoyer le système d'irrigation de l'eau



Les tuyaux 1 et les barres d'irrigation 2 bouchés ou sales empêchent l'irrigation des tambours 3 avec de l'eau.

1. Retirez les embouts des tiges d'irrigation.
2. Séparez les connecteurs des barres d'irrigation.
3. Rincez les barres d'arrosage à l'eau pure et nettoyez-les avec une brosse à tuyau.
4. Remontez les connecteurs et les embouts.
5. Vérifiez que l'eau d'irrigation s'écoule correctement.

## 9.3.6 Vérifier le niveau de remplissage d'huile hydraulique



- ✓ La machine est sur une surface plane.
- ✓ La machine est hors service.

Vérifiez le niveau de remplissage d'huile hydraulique sur l'échelle min/max. du réservoir d'huile hydraulique.

## 9.3.7 Vérifier le niveau de remplissage d'huile moteur

- ✓ La machine est sur une surface plane.
  - ✓ La machine est hors service.
1. Vérifiez le niveau de remplissage d'huile moteur sur la jauge d'huile moteur.

### 9.3.8 Connecter/Déconnecter la batterie de démarrage



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Risque d'explosion en raison d'une mauvaise manipulation de la batterie !**

Une mauvaise manipulation de la batterie peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Utilisez un équipement de protection.
- ▶ Il est interdit de fumer et d'utiliser un feu ouvert ou des lumières.
- ▶ Ne faites pas fonctionner le système de démarrage auxiliaire en cas de batteries défectueuses ou gelées ou si le niveau de liquide de la batterie est faible.



#### **NOTE**

##### **Court-circuit dans le système électrique dû à une séquence incorrecte lors de la connexion et de la déconnexion !**

- ▶ Déconnexion : D'abord le pôle négatif puis le pôle positif.
- ▶ Connexion : D'abord le pôle positif puis le pôle négatif.

#### **Connectez la batterie de démarrage :**

1. Placez la batterie de démarrage dans la position prévue sur la machine.
2. Connectez le câble rouge positif (+) à la batterie de démarrage.
3. Connectez le câble négatif (-) noir à la batterie de démarrage.

#### **Débranchez la batterie de démarrage :**

- ✓ La machine est hors service.
1. Mettez tous les interrupteurs électriques en position OFF.
  2. Débranchez le câble négatif (-) noir de la batterie de démarrage.
  3. Débranchez le câble rouge positif (+) de la batterie de démarrage.

## 10 Dysfonctionnements

### 10.1 Dépannage



#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque de mort dû à l'auto-réparation !

- ▶ Si des défauts surviennent dans cette machine et ne sont pas décrits dans ce manuel d'instructions, contactez le représentant de l'entreprise.
- ▶ Ne réparez pas les défauts vous-même.

Faute	Cause possible	Solution
La machine ne peut pas démarrer.	Défaut dans le dispositif de démarrage.	Demandez une réparation de la machine.*
	Levier d'accélération en position d'arrêt.	Placez la manette des gaz en position de ralenti.
	Trop peu de carburant.	Ravitailer. Vérifiez le filtre à carburant et les conduites de carburant.
	Mauvais carburant.	Videz le réservoir de carburant.
	Vieux carburant.	Changez le filtre à carburant.* Faites à nouveau le plein.
	La batterie de démarrage est vide. Les connecteurs sont desserrés ou corrodés.	Vérifiez les connecteurs et, si nécessaire, remplacez la batterie de démarrage.
	Obstruction dans le filtre à air.	Nettoyez ou, si nécessaire, remplacez le filtre à air.*
La machine s'éteint.	Trop peu de carburant.	Ravitailer.
	Obstruction dans le filtre à carburant.	Nettoyez ou, si nécessaire, remplacez le filtre à carburant.*
	Conduites de carburant desserrées ou endommagées.	Vérifiez les connecteurs et, si nécessaire, demandez le remplacement des conduites de carburant.*
Aucune vibration.	Défaut dans le levier du vibreur.	Vérifiez les composants et, si nécessaire, demandez leur réparation.*
	Niveau de remplissage bas dans le réservoir d'huile hydraulique.	Remplissez le réservoir d'huile hydraulique.
La machine n'avance ni ne recule.	Défaut du frein de stationnement.	Demandez une réparation de la machine.*

\* Demandez au représentant de l'entreprise d'effectuer ces travaux.

## Dysfonctionnements

### 10.2 Démarrer la machine avec le système d'aide au démarrage



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

##### **Explosion et choc électrique !**

Des brûlures ou des chocs électriques peuvent provoquer des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Les bornes du câble du système auxiliaire ne doivent pas être manipulées pour la mise en service.
- ▶ Vérifier que la tension nominale de la batterie de démarrage et celle de la batterie d'assistance sont les mêmes.
- ▶ Utiliser le câble du système auxiliaire pour la mise en service avec des bornes isolées et une section d'au moins 25 mm<sup>2</sup>.



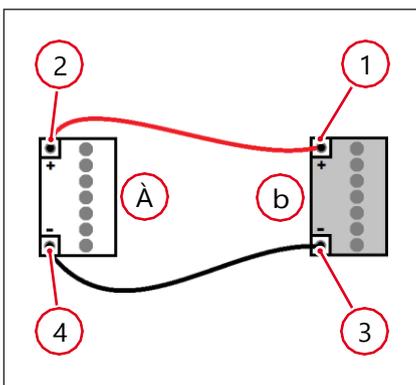
#### **Information**

La borne positive d'une batterie est identifiée par un signe plus (+).

La borne négative d'une batterie est identifiée par un signe moins (-).

Lorsque la batterie de démarrage présente un niveau de charge trop faible, le dispositif de démarrage ne peut pas être alimenté avec un niveau de courant suffisant et le moteur ne peut donc pas démarrer. Il est cependant possible de démarrer le moteur à l'aide d'une alimentation externe.

#### **Connectez le câble du système auxiliaire de démarrage et démarrez le moteur.**



1. Retirez le couvercle de la batterie de démarrage **A** et les cache-bornes de la batterie d'assistance **B**.
2. Relier la borne **1** du premier câble au pôle positif (+) de la batterie d'assistance.
3. Connectez l'autre borne **2** du premier câble au pôle positif (+) de la batterie de démarrage.
4. Relier la borne **3** du deuxième câble au pôle négatif (-) de la batterie d'assistance.
5. Connectez l'autre borne **4** du deuxième câble au pôle négatif (-) de la batterie de démarrage.
6. Essayez de démarrer le moteur et la machine.

## 11 Détention

### 11.1 Hors service temporaire



#### Information

Pour plus d'informations et des descriptions détaillées, voir le chapitre **Entretien** à la page 45.

#### Conditions préalables au stockage

- Conserver dans un endroit sec et sans poussière.
- Ne pas stocker à l'extérieur.
- Protéger de la lumière directe du soleil.
- Tenir compte de la température de stockage, voir Caractéristiques techniques à la page 56.
- Conserver dans un endroit fermé inaccessible aux enfants.

Si la machine reste hors service pendant plus d'un mois, prenez les mesures suivantes :

machine complète	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer soigneusement.</li> <li>• Si nécessaire, réparez tous les dommages.</li> <li>• Vérifiez l'étanchéité et, si nécessaire, réparez tous les dommages.</li> </ul>
réservoir à carburant	Cuve métallique : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ravitailler.</li> </ul>
réservoir d'eau	Videz l'eau.
Moteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le niveau d'huile moteur et, si nécessaire, faites l'appoint d'huile moteur.</li> <li>• Vérifiez et nettoyez le filtre à air.</li> <li>• Nettoyer le filtre à carburant.</li> </ul>
Système hydraulique	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez l'huile hydraulique.</li> </ul>
Composants sujets à la corrosion	Lubrifier et graisser.

Si la machine reste hors service pendant plus de 6 mois, contactez le représentant de l'entreprise.

### 11.2 Mise hors service définitive

Si la machine ne doit plus être utilisée et doit être mise hors service définitivement, tous les consommables doivent être vidés.

Faites démonter et éliminer correctement la machine par une entreprise de recyclage agréée.

L'élimination appropriée de cette machine évite les effets négatifs sur les personnes et l'environnement, contribue au traitement sélectif des contaminants et permet la réutilisation de matières premières précieuses.

### 11.2.1 Élimination des batteries de charge et de démarrage

La machine contient une ou plusieurs piles ou accumulateurs (ci-après uniformément dénommés « batterie »). Une élimination appropriée des batteries évite les effets négatifs sur les personnes et l'environnement, contribue au traitement sélectif des contaminants et permet la réutilisation de matières premières précieuses.

#### **Pour les clients dans les pays de l'UE**

Cette batterie est soumise à la Directive Européenne sur les Piles (anciennes) et les Accumulateurs (anciennes) ainsi qu'aux lois nationales correspondantes. La directive sur les batteries définit le cadre pour le traitement des batteries dans l'ensemble de l'UE.

La batterie porte le symbole du conteneur barré. Une identification est incluse pour les contaminants utilisés : « Pb » est le plomb, « Cd » est le cadmium et « Hg » est le mercure.

Les piles et accumulateurs rechargeables contenant du lithium sont reconnaissables au marquage « Li » ou « Li-Ion » pour le lithium.

Les piles ne peuvent pas être jetées avec les ordures ménagères normales ! Les utilisateurs finaux doivent éliminer les piles usagées exclusivement par l'intermédiaire du fabricant ou du revendeur ou, le cas échéant, dans des points de collecte agréés (obligation légale de retour) ; la livraison est gratuite. L'entreprise et le fabricant sont tenus de récupérer ces batteries et de les recycler de manière appropriée ou de les éliminer comme déchets spéciaux (obligation légale de restitution).

Les batteries achetées auprès du fabricant peuvent être retournées gratuitement au fabricant après utilisation. S'il n'est pas possible de livrer la batterie en personne en agence, les éventuelles indications du contrat d'achat ou des conditions générales du point de vente doivent être prises en compte.

#### **Pour les clients dans d'autres pays**

Le fabricant recommande de ne pas jeter la batterie avec les ordures ménagères, mais dans une collecte sélective et de manière respectueuse de l'environnement. Les lois nationales et les réglementations régionales prévoient également, dans certaines circonstances, l'élimination séparée des piles. Par conséquent, l'élimination des batteries doit être assurée conformément aux réglementations nationales.

## 12 Données techniques

### 12.1 Instructions générales



#### Information

Pour des raisons techniques du système, il peut y avoir des colonnes vides dans les données techniques, ainsi que des chiffres en indice ou en exposant et des lettres mal représentées, par ex. ex.:

- ▶ Niveau de puissance acoustique LWA, au lieu de LWA
- ▶ Niveau de pression acoustique LpA, au lieu de LpA
- ▶ Valeur de vibration totale ahv, au lieu de ahv
- ▶ Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub>, au lieu de CO<sub>2</sub>
- ▶ Unité m/s<sup>2</sup>, au lieu de m/s<sup>2</sup>

### 12.2 Données sur le bruit et les vibrations

Les données de bruit et de vibrations indiquées ont été déterminées conformément aux directives suivantes lors de travaux dans des conditions de fonctionnement typiques de la machine/conditions d'essai spéciales et en utilisant des normes harmonisées :

- Directive Machines 2006/42/CE
- Directive sur les émissions sonores 2000/14/CE

Pendant l'utilisation, différentes valeurs peuvent apparaître en fonction des conditions de fonctionnement régnautes.

#### Niveau de pression sonore chez l'opérateur

- La valeur LpA a été déterminée conformément aux normes EN ISO 11201 et EN 500-4.

#### Niveau de puissance acoustique garanti

- La valeur LWA a été déterminée conformément aux normes EN ISO 3744 et EN 500-4.

#### Valeur de vibration totale calculée vibrations main-bras

La valeur ahv a été déterminée conformément aux normes EN ISO 20643 et EN 500-4

## 12.3 Caractéristiques techniques

Gars	REN655
Numéro d'article de la machine	REN655DY
Numéro de matériau du moteur	
Force centrifuge [kN]	12,5
Fréquence de vibration [kN]	56
Vitesse de travail [km/h]	3.6
Vitesse de conduite [km/h]	3.6
Vitesse de conduite (marche arrière) [km/h]	2.5
Capacité d'escalade maximale (pas de vibrations) [%]	33
Inclinaison transversale max. [°]	25
Inclinaison longitudinale maximale [°]	18
Longueur (mât en position de travail) [mm]	2452
Longueur (mât verrouillé) [mm]	1327
Largeur [mm]	712
Largeur du tambour [mm]	650
Hauteur (mât en position de travail) [mm]	1170
Hauteur (mât verrouillé) [mm]	1960
Distance entre les essieux [mm]	500
Projection gauche [mm]	203
Projection droite [mm]	203
Projection du côté gauche [mm]	25
Projection du côté droit [mm]	30
Diamètre du tambour [mm]	355
Épaisseur de la tôle du tambour [mm]	10
Poids opérationnel [kg]	635
Poids à vide [kg]	615
Contenu du réservoir d'eau [l]	40
Frein	hydraulique
Puissance nominale [kW]	4.3
Vitesse nominale [1/min]	3000
Quantité d'huile hydraulique [l]	5
Type d'huile hydraulique	ISO VG46
Plage de température de fonctionnement [°C]	-15 - +45
Plage de température de stockage [°C]	-15 - +45
Niveau de pression acoustique au poste de l'opérateur LpA [dB(A)]	88
Niveau de puissance acoustique LWA mesuré [dB(A)]	103
Niveau de puissance acoustique LWA garanti [dB(A)]	108
Valeur de vibration totale ahv [m/s <sup>2</sup> ]	1170

## 12.4 moteur à combustion

fabricant de moteurs	Yanmar
Numéro de matériau du moteur	
Type de moteur	L70V5
Type de combustion	cycle à quatre temps
Système de réfrigération	Air
Cylindre	1
Déplacement [cm <sup>3</sup> ]	320
Inclinaison maximale [°]	30
Type de carburant	Diesel
Consommation de carburant [l/h]	0,9
Contenu du réservoir [l]	3.3
Spécification de l'huile	SAE10W-40
Remplissage maximum d'huile [l]	1.6
Puissance maximale [kW]	4.4
Nombre de tours [1/min]	3300
Règle	OIN 3046-1
niveau d'échappement	Phase V de l'UE
Émission de CO <sub>2</sub> * [g/kWh]	964
Batterie [V]	12
* Valeur obtenue à partir de l'émission de CO <sub>2</sub> au moment de la certification du moteur sans tenir compte de l'application sur la machine.	

## 12.5 Tableau de conversion

Les tables de conversion suivantes permettent de convertir les valeurs métriques de ce manuel, notamment les données techniques, au système d'unités impérial.

Tableaux de conversion	
<b>Unités de volume</b>	
1 cm <sup>3</sup>	0,061 po <sup>3</sup>
1 m <sup>3</sup>	35,31 pi <sup>3</sup>
1ml	0,034 once liquide. USA
1l	0,26gal
1 l/min	0,26 gal/min
<b>Unités de longueur</b>	
1mm	1mm
1m	3,28 pieds
<b>Poids</b>	
1kg	1kg
1g	0,035 once
<b>Pression</b>	
1 barre	14,5 psi
1kg/cm <sup>2</sup>	14,22 lb/po <sup>2</sup>
<b>Force/puissance</b>	
1 kN	224,81 lb
1 kW	1,34 ch
1PS	0,986 ch
<b>couple de rotation</b>	
1 Nm	0,74 pi-lb
<b>Vitesse</b>	
1km/h	0,62 mph
<b>Accélération</b>	
1 m/s <sup>2</sup>	3,28 pi/s <sup>2</sup>







POUR TOUTE EXIGENCE CONCERNANT LA LISTE DES PIÈCES DE NOS MACHINES, VEUILLEZ CONSULTER NOTRE SITE WEB.



[www.enargroup.com](http://www.enargroup.com)

## ADRESSES DE CONTACT / CONTACT ADDRESSES

Vous trouverez ci-dessous les différentes adresses de contact pour chaque marché/pays :  
Veillez trouver ci-dessous les différentes adresses de contact pour chaque marché/pays :

### **ENARCO, S.A.U. (G. International):**

- Téléphone : (+34) 976 464 090/091
- FAX: (+34) 976 471 470
- E-mail:comercial@enar.es
  
- Service d'assistance technique téléphonique/téléphonique SAT : (+34) 976 464 094
- Email SAT/Service d'assistance technique :sat@enar.es
  
- Adresse : Calle Burtina, 16 - 50197 Saragosse (Espagne)

### **ENARPOL:**

- Téléphone: (+48) 12 418-9151
  
- Service téléphonique : (+48) 12 414-4141
- E-mail:serwis@enarpol.pl
  
- Adresse : Portowa 22, 30-709 Cracovie (Polska)

### **MOPYCSA, S.A. de CV**

- Téléphone: (+52) 442 245 7915 / 442 210 9081 / 442 210 9082
- E-mail:comercial@mopycsa.com.mx
  
- E-mail SAT :sat@mopycsa.com.mx
  
- Adresse : Accès II N°5 INT. 1 - Complexe Santa Lucía - Subdivision Ind, Benito Juárez -76120 Santiago de Querétaro, (Mexique)

### **ENAR COLOMBIA**

- Téléphone: (+57) 313 851 0656
- Email SAT/Service d'Assistance Technique: satcolombia@enar.es